

Version anglaise lancée: Mission Accomplie.

C'était sûrement le désir du P. Henri Béchard de voir son décelivre sur Kateri traduit en anglais. "Mission accomplie", comme disait sa fidèle secrétaire, MaDAME Madeleine Huet, lors de la parution française en octobre 1992.

Ainsi le 4 décembre, dans la salle Kateri de Kahnawaké, 90 intéressés à la Cause de Kateri, de Kahnawaké, de Longueuil, de Montréal et de Beauharnois se réunissaient à l'occasion du joyeux évènement: la version anglaise était lancée. Le Père Provincial des Jésuites canadiens-français, le P.Jean Bellefeuille, dit son plaisir de voir la Cause de Kateri progresser et sa dévotion enrichie par les livres du P.Béchard. Toutefois l'Amérique du Nord a été éclairée par ses livres sur le Lys des Agniers, tellement il a fait des recherches de toutes sortes pendant ses quarantes années adonnées à l'histoire des autochtones, en particulier des Agniers.

Madame Andrée de Groot, associée à l'oeuvre du P.Béchard depuis 1946, maintenant agée de 86 ans, était aussi présente. La Cause lui doit beaucoup d'illustrations sur Kateri, de peintures, voire des bandes dessinées. La couverture du livre est ornée d'une de ses fresques.

Une qui méritait aussi d'être saluée était madame Madeline Huet qui a travaillé avec le Père Béchard jusqu'à la fin. Assistée du P.Lucien Campeau, historien jésuite, elle a pu terminer ce livre qui se veut être un compendium exhaustif des trouvailles et recherches sur la bienheureuse Kateri. Melle Antoinette Kinlough, la traductrice du livre, nous a aussi fait l'honneur de sa présence. Fidèle au texte, elle l'a rendu en des termes dont serait fier l'exigeant P.Béchard, lui amoureux du beau verbe et des dictionnaires.

Plusieurs membres de la chorale mixte de Kahnawaké assistaient à l'évènement et touchés par le rappel de leur petite soeur Kateri, ils ont bien voulu chanter en iroquois deux hymnes à la bienheureuse Kateri.

Décorations et goûter étaient l'œuvre du personnel du Centre Kateri, trop heureux d'avoir cette occasion de remercier les bienfaiteurs du Centre, présents et absents. La Cause de Kateri est plus vivante que jamais.

Jacques Bruyère s.j.

WHAT WILL YOU FIND IN THIS BOOK?

As far as the contents are concerned, I refer you to the summary on the back of the cover. As most of the people already know about the life of Kateri quite well, WHAT ELSE WOULD BE NEW? This is no doubt the question which above all bothers you.

-There is more history for sure.

-Many new facts about the two great friends of Kateri, Marie and Marguerite have been added. It is very important to understand Kateri well to know that she was not the only one of her kind, she was not a kind of phenomenon separated from her natural milieu. On the contrary, Kateri was lead by a community, which community served to her edification, and if God end owed her in a special way, it is not on account of the quantity of austerities that she practiced (it is said clearly that Marguerite made more penances than Kateri); what seems to differentiate her is her virginal innocence, it is the least imperfection that appeared to her as a great sin.

-Events that happened to her after her death...she also appeared to Marie-Thérèse...we found this in a new document which came to us, thanks to Fr. J. Cossette.

-Many things about the life of Fr. Chauchetière who was close to Kateri and to whom she first appeared. You will relive the inner struggle of this missionary who was a witness to all the extraordinary happenings going on and who hesitated to publish them because he did not have the support of his community regarding these events. The life of Fr. Chauchetière in itself would be the topic of a very interesting book.

-The main cures, corporal and spiritual, attributed to Kateri after her death; this is seldom narrated in shorter biographies.

-Finally the history of the Indian town essentially Christian in character where a few members went as far as to face martyrdom to profess their faith, and many other interesting facts.

Thank you for your attention. May you enjoy the reading of "Kaiatanoroan Kateri Tekakwitha".